



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Семнадцатое совещание

Женева, 26–28 февраля 2014 года

Пункт 8 b) предварительной повестки дня

Другие элементы основной подготовки

пятой сессии Совещания Сторон:

стратегический план на 2015–2020 годы

Проект решения о Стратегическом плане на 2015–2020 годы

Подготовлен Президиумом

Резюме

На своей четвертой сессии (Кишинев, 29 июня – 1 июля 2011 года) Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), просило Рабочую группу Сторон подготовить стратегический план для Конвенции, охватывающий период 2015–2020 годов, для рассмотрения и принятия на пятой очередной сессии Совещания Сторон. Настоящее предложение было подготовлено Президиумом под руководством Председателя и при помощи секретариата в соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятнадцатом совещании (Маастрихт, Нидерланды, 30 июня – 2 июля 2014 года)¹.

¹ См. решение IV/8 о стратегическом планировании (ECE/MP.PP/2011/2/Add.1), размещенное по адресу http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece_mp_pp_2011_2_add.1_eng.pdf.

GE.13-26278 (R) 261213 271213



* 1 3 2 6 2 7 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



В настоящем документе, подготовленном Президиумом, приведен проект решения о Стратегическом плане на 2015–2020 годы для Орхусской конвенции. Поскольку основные элементы нынешнего Стратегического плана на 2009–2014 годы (ECE/MP.PP/2008/2/Add.16, решение III/8)², судя по всему, не утратили своей актуальности, они были сохранены, однако их содержание было несколько обновлено. Такие разделы плана, как введение и концепция и задачи, были подготовлены в свете Кишиневской декларации (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1)³, принятой Совещанием Сторон на его четвертой сессии. Для более удобного ознакомления с планом приоритетные направления деятельности, стратегические цели и средства осуществления (таблицы) были объединены в один раздел "Рамки для осуществления". Содержание приоритетных направлений деятельности, стратегических целей и задач идентично содержанию нынешнего Стратегического плана на 2009–2014 годы, за исключением того, что порядок перечисления задач был пересмотрен. Кроме того, цель I.16 нынешнего стратегического плана была исключена, и этот тематический вопрос рассматривается в разделе "Концепция и задачи"; задачи I.8 и II.2 нынешнего Стратегического плана не были включены, поскольку они относятся к созданию регистров выбросов и переноса загрязнителей и вступлению в силу Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей; была включена новая цель, посвященная механизму представления отчетности; задача I.2 нынешнего Стратегического плана была объединена с задачей I.1; задача I.15 нынешнего Стратегического плана была исключена, однако ее существо отражено в задаче I.9; и сфера охвата бывшей цели III.7 была расширена, с тем чтобы охватить все три основополагающих принципа Конвенции, и в настоящее время эта задача является задачей III.2.

Была также обеспечена дальнейшая доработка рамок для осуществления путем более четкого изложения распределения обязанностей в области осуществления на национальном уровне и международного сотрудничества, а также посредством включения в случае практической целесообразности некоторых контрольных или целевых показателей, позволяющих оценивать прогресс в области осуществления будущего стратегического плана. Кроме того, был включен раздел, посвященный ролям и обязанностям, с целью разъяснения задач различных субъектов.

Предыдущий вариант документа (ECE/MP.PP/WG.1/2013/7)⁴ был рассмотрен Рабочей группой Сторон на ее шестнадцатом совещании (Женева, 19–21 июня 2013 года) и впоследствии распространен среди Сторон и заинтересованных субъектов для проведения консультаций⁵.

С учетом данного ей мандата "представлять Совещанию Сторон такие предложения и рекомендации, какие она сочтет необходимыми для достижения целей Конвенции" (ECE/MP.PP/2/Add.15, пункт 2 d)), Рабочая группа Сторон на своем шестнадцатом совещании просила Президиум подготовить проект сопроводительного решения и пересмотреть проект стратегического плана для рассмотрения, пересмотра и утверждения Рабочей группой и для его последующего представления Совещанию Сторон для рассмотрения на его пятой сессии.

² Размещено по адресу <http://www.unece.org/env/pp/mop3/mop3.doc.html>.

³ Размещена по адресу <http://www.unece.org/env/pp/mop4/mop4.doc.html>.

⁴ Размещен по адресу <http://www.unece.org/env/pp/aarhus/wgp16.html>.

⁵ Полученные замечания размещены в онлайн-режиме по адресу <http://www.unece.org/env/pp/aarhus/wgp17.html> (Statements and comments).

Президиум рассмотрел полученные замечания и подготовил настоящий пересмотренный вариант документа для дальнейшего рассмотрения и утверждения Рабочей группой на ее семнадцатом совещании.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Проект решения.....		4
Приложение		
Стратегический план на 2015–2020 годы		5

Совещание Сторон,

ссылаясь на свое решение IV/8 о стратегическом планировании, в котором к Рабочей группе Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, была обращена просьба при помощи секретариата и при соответствующем участии общественности подготовить стратегический план для Конвенции, охватывающий период 2015–2020 годов, на основе опыта и итогов осуществления нынешнего Стратегического плана на 2009–2014 годы для рассмотрения и принятия на пятой сессии Совещания Сторон,

приветствуя работу по разработке проекта плана, проведенную Рабочей группой Сторон и Президиумом под руководством Председателя,

принимает Стратегический план на 2015–2020 годы, приведенный в приложении к настоящему решению,

постановляет, что план будет служить руководством в осуществлении и дальнейшем развитии Конвенции на период до седьмой сессии Совещания Сторон,

постановляет, что на шестой сессии Совещания Сторон следует рассмотреть вопрос о проведении среднесрочного обзора Стратегического плана на 2015–2020 годы с уделением особого внимания, в частности, показателям достигнутого прогресса, что будет содействовать подготовке следующего стратегического плана.

Приложение

Введение

1. Экологические права и демократия являются крайне важными элементами надлежащего руководства и осознанного принятия решений, а также предварительным условием достижения цели устойчивого развития. С момента принятия Рио-де-Жанейрской декларации в 1992 году и вплоть до Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года (Конференция "Рио+20") отмечалось непрерывное укрепление экологической демократии во всем мире и прогресс в области признания экономической ценности устойчивого развития, а также связанных с ним потенциальных возможностей для всего общества в целом. Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), внесла существенный вклад в применение на практике принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации и оказалась эффективным инструментом содействия созданию систем эффективного руководства и формированию "зеленой" экономики.
2. Посредством ратификации Конвенции 46⁶ стран Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Европейского союза взяли на себя обязательство по принятию в своих странах адекватного законодательства и практики в отношении обеспечения доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Кроме того, Стороны приняли меры по всемирной пропаганде Конвенции и ее принципов и поощрению участия заинтересованных стран и организаций, не являющихся ее Сторонами, в осуществляемой в ее рамках деятельности.
3. Тем не менее предстоит еще решить ряд серьезных проблем. Национальные доклады об осуществлении в сочетании с опытом, накопленным в рамках механизма соблюдения и целевых групп Конвенции, свидетельствуют о том, что, как представляется, самой сложной задачей для Сторон является осуществление положений Конвенции, касающихся доступа к правосудию. Хотя Стороны сообщают о том, что они разработали законодательство по большинству аспектов, касающихся доступа к информации и участия общественности, в ряде стран также возникают трудности с осуществлением этих положений.
4. В Стратегическом плане на 2015–2020 годы, приведенном в настоящем документе, первоочередное внимание уделяется обеспечению эффективного осуществления Конвенции Сторонами и признается необходимость изучения извлеченных уроков и опыта Сторон во всех странах, которые желают присоединиться к Конвенции или приумножить ее достижения. Кроме того, в нем признается необходимость решения новых тематических проблем в рамках сферы ее охвата. В Стратегическом плане также признается важнейшая роль гражданского общества в охране окружающей среды и поощрении устойчивого развития и "зеленой" экономики. В настоящем документе отражены общие цели, которые Стороны ставят перед собой на 2020 год, а приоритетные задачи на кон-

⁶ Это число будет обновлено в свете возможных новых ратификаций.

кретные периоды времени будут более подробно определены в соответствующих программах работы с учетом имеющихся финансовых ресурсов.

I. Концепция и задачи

5. Во всем мире социальные, экономические и экологические проблемы приобретают все более комплексный и взаимосвязанный характер. Однако это обстоятельство не должно сдерживать участия общественности в процессах принятия решений, и правительства должны обеспечить стимулы, средства, информацию и содействие, необходимые для создания возможностей в отношении организации транспарентных процессов принятия решений в интересах обеспечения осознанного, сбалансированного и эффективного участия общественности. Процессы выработки и принятия решений, полностью подотчетные общественности, которой они призваны служить, должны стать важнейшими инструментами и не рассматриваться всего лишь в качестве процедурного вопроса. Кроме того, правительства должны признать, что Конвенция создает основы для будущего развития, и должны стремиться повышать признанные международные стандарты в будущем с учетом опыта работы с более высокими стандартами, накопленного на национальном уровне.

6. Экономическую и социальную ценность окружающей среды и экологические последствия нынешних действий следует полностью отражать во всех решениях на политическом, стратегическом и проектном уровнях, особенно в свете увеличения давления на ресурсы в результате быстрого глобального экономического развития и увеличения численности населения. Социальное измерение устойчивого развития, которое включает в себя такие основные элементы, как искоренение бедности, занятость, социальная интеграция, корпоративная ответственность и гендерное равенство, также тесно связано с участием общественности в процессе принятия решений.

7. Наша долгосрочная задача заключается в минимизации уровня истощения ресурсов окружающей среды, которые должны остаться для будущих поколений, и в обеспечении устойчивого и экологически благоприятного развития путем укрепления представительной экологической демократии в регионе Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций и за его пределами.

8. Наша непосредственная задача заключается в следующем:

а) в первоочередном порядке проводить работу над тем, чтобы каждая Сторона в полной мере выполняла Конвенцию, и поощрять и поддерживать ее использование общественностью;

б) повысить действенность Конвенции путем увеличения числа Сторон в регионе ЕЭК и побуждения государств, находящихся за пределами этого региона, к присоединению Конвенции, ее тиражированию или осуществлению ее принципов, а также посредством поощрения принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

в) постоянно проводить критический анализ положений и принципов Конвенции и рассматривать вопрос о прогрессивном толковании Конвенции и, при необходимости, ее дальнейшем развитии, с тем чтобы она и далее отвечала современным требованиям и оставалась адекватным инструментом для достижения поставленных в ней целей.

9. Такое видение будущего и задачи вписываются в более общие устремления к созданию более справедливого мира и более высокого качества жизни для всех.

II. Роли и обязанности

10. Стороны должны играть конструктивную роль в поощрении и облегчении осуществления стратегического плана в своих странах и во многосторонних процессах в рамках Конвенции. Они должны оценивать и регулярно контролировать ход ее осуществления на всех уровнях системы управления. В этом контексте следует понимать, что понятие "Стороны" включает в себя все соответствующие государственные органы на национальном, субнациональном и местном уровнях (отвечающие за, например, такие вопросы, как окружающая среда, правосудие, водохозяйственная деятельность, сельское хозяйство, транспорт, промышленность, здравоохранение, образование и внешние сношения). Координационные центры играют важную роль в поддержке осуществления Стратегического плана, например путем направления информации по соответствующим каналам, координации и/или организации тех или иных мероприятий, мотивации важных целевых групп и мониторинга осуществления.

11. Заинтересованным субъектам, включая широкую общественность, организации гражданского общества, экспертов из секторов образования и науки, сектор здравоохранения, частный сектор, секторы промышленности, транспорта и сельского хозяйства, профсоюзы, средства массовой информации, различные сообщества, коренные народы и международные организации, рекомендуется поддерживать процесс осуществления стратегического плана. Организации гражданского общества, поощряющие охрану окружающей среды, призваны играть важную роль в его осуществлении путем информирования общественности о ее правах и оказания правительствам помощи в понимании и выполнении своих обязанностей.

12. Секретариат способствует осуществлению Стратегического плана путем обслуживания органов Конвенции, организации региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала и проведению консультативной и пропагандистской работы.

III. Рамки для осуществления

A. Приоритетное направление деятельности I: Осуществление

Стратегическая цель I

Полномасштабное осуществление Конвенции каждой Стороной

Для обеспечения полномасштабного осуществления Конвенции каждой Стороной Стороны примут меры для максимально возможного выполнения задач, изложенных ниже.

Задача I.1: у каждой Стороны должны иметься четкие, открытые и согласованные рамки для осуществления всех положений Конвенции, включающие не только необходимые конституционные, законодательные и нормативные положения, но и рабочие процедуры и механизмы, требующиеся для их практического применения как в национальных условиях, так и в трансграничном контексте безразличия по признакам гражданства, национальной принадлежности или местожительства

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Выявление и устранение любых недостатков в рамках для осуществления для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных механизмов. Все мероприятия следует осуществлять в рамках представительного процесса	Стороны, организации-партнеры ^a , заинтересованные субъекты	<p>Принятие адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создание институциональных механизмов</p> <p>Введение в действие представительного механизма для наблюдения за ходом осуществления Орхусской конвенции</p> <p>Своевременное представление национальных докладов об осуществлении (НДО) надлежащего качества</p> <p>Включение в НДО информации о надлежащей практике</p>
---	--	--

Международный уровень^b

Укрепление потенциала Сторон в области осуществления Конвенции и устранение препятствий на пути ее осуществления путем использования механизма соблюдения, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	<p>Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции^c</p> <p>Стороны и секретариат</p>	<p>Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)</p> <p>Эффективное осуществление решений, касающихся несоблюдения Сторонами установленных требований</p>
--	---	---

^a В случае наличия ссылок на организации-партнеры следует понимать, что к этой деятельности привлекаются организации, участвующие в созданных в контексте Конвенции рамках для координации деятельности по наращиванию потенциала, и другие соответствующие организации.

^b Относится к многосторонним процессам, осуществляющимся в рамках Конвенции.

^c Деятельность Совещания Сторон и других органов в рамках Конвенции также предусматривает участие заинтересованных субъектов.

*Задача I.2: (бывшая I.14)*⁷: предусмотренный в Конвенции механизм соблюдения должен выполнять функцию эффективного средства урегулирования проблем соблюдения, которые не могут быть решены на национальном уровне. Выводы и рекомендации Комитета по вопросам соблюдения должны рассматриваться Сторонами в качестве авторитетного источника рекомендаций относительно осуществления Конвенции и использоваться ими для совершенствования своей национальной практики наилучшим возможным образом

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Эффективное осуществление решений, касающихся несоблюдения отдельными Сторонами установленных требований, которые были приняты Совещанием Сторон	Стороны Заинтересованные субъекты	Наличие системы наблюдения за ходом осуществления решений Эффективное осуществление решений Совещания Сторон, информация о которых включается в НДО
Создание системы наблюдения за ходом осуществления решений, включая все соответствующие органы, авторов сообщений и других заинтересованных субъектов		Позитивные отклики Сторон и заинтересованных субъектов
Международный уровень		
Рассмотрение представлений, сообщений и обращений и подготовка и публикация выводов и рекомендаций	Совещание Сторон, Стороны Комитет по вопросам соблюдения	Утверждение выводов и рекомендаций Комитетом по вопросам соблюдения и принятие соответствующих решений Совещанием Сторон
Тематический обзор общих проблем соблюдения	Секретариат	Позитивные отклики Сторон и заинтересованных субъектов
Периодическое рассмотрение хода осуществления принятых Совещанием Сторон решений о соблюдении отдельными Сторонами положений Конвенции		

⁷ В случае наличия ссылок на бывшие задачи следует обращаться к решению III/8 о стратегическом плане на 2009–2014 годы (ECE/MP.PP/2008/2/Add.16), размещенному по следующему адресу <http://www.unecce.org/env/pp/mop3/mop3.doc.html>.

Задача I.3 (новая задача): механизм представления отчетности в рамках Конвенции должен выполнять роль эффективного инструмента для наблюдения за ходом осуществления Конвенции

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Подготовка национально-го доклада об осуществлении в рамках широких многосторонних консультаций	Стороны Заинтересованные субъекты	Подготовка докладов надлежащего качества в рамках широких многосторонних консультаций
Международный уровень		
Рассмотрение осуществления	Совещание Сторон, Стороны Комитет по вопросам соблюдения Секретариат	Своевременное представление докладов надлежащего качества Подготовка сводного доклада надлежащего качества, содержащего основные выводы, сделанные на основе представленных НДО

Задача I.4 (бывшая I.3): при осуществлении Конвенции каждая Сторона должна не только соблюдать ее обязательные положения, но и стремиться к выполнению тех положений, которые применяются по ее собственному усмотрению

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Разработка соответствующего законодательства и нормативных положений и осуществление требуемых мер	Стороны Заинтересованные субъекты	Разработка адекватного законодательства и нормативных положений и принятие требуемых мер
Пилотные проекты		Осуществление пилотных проектов Позитивные отклики Сторон и заинтересованных субъектов Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Международный уровень

Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Совещание Сторон, соответствующие органы Конвенции и секретариат	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
--	--	---

Задача I.5 (бывшая I.4): широкое распространение должно получить экологическое просвещение, которое должно содействовать формированию активного и ответственного поведения граждан в отношении окружающей среды, включая осуществление прав, гарантированных Конвенцией

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Рассмотрение положений и принципов Орхусской конвенции в рамках программ формального, информального и неформального образования в интересах устойчивого развития (ОУР)	Стороны, заинтересованные субъекты, в частности учебные заведения и местные и субнациональные государственные органы Средства массовой информации Организации гражданского общества	Адекватные учебные программы и учебные планы Включение в НДО информации о надлежащей практике
--	---	--

Международный уровень

Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Секретариат, главным образом посредством осуществления Стратегии ЕЭК для ОУР ^a Организации-партнеры	Данная задача эффективно решается за счет работы над Стратегией ЕЭК для ОУР и, в случае необходимости, деятельности органов Конвенции (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
--	---	--

Задача I.6 (бывшая I.5): на всех уровнях и во всех соответствующих сферах управления государственные органы должны в полной мере знать о своих обязанностях по Конвенции и выделять ресурсы, необходимые для их выполнения

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Информирование, профессиональная подготовка, организационные и бюджетные меры. Перевод текста Конвенции на национальные и субнациональные языки и его распространение среди всех местных органов власти; адекватная профессиональная подготовка всех соответствующих сотрудников государственных органов	Стороны Все соответствующие государственные органы Сторон Заинтересованные субъекты Организации-партнеры	Принятие мер по информированию и профессиональной подготовке и организационных и бюджетных мер Национальные координационные центры обладают потенциалом, необходимым для проведения требуемой работы Выделение максимально возможного объема ресурсов Перевод Конвенции на национальные и субнациональные языки и распространение ее текста среди всех местных государственных органов На регулярной основе осуществляется адекватная профессиональная подготовка соответствующего персонала государственных органов Осуществление программ деятельности в области наращивания потенциала Включение в НДО информации о надлежащей практике
Укрепление национальных координационных центров.		
Деятельность по наращиванию потенциала на национальном уровне ^a		
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала	Организации-партнеры и секретариат	Данная задача эффективно решается путем осуществления субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки надлежащих материалов

^a В случае наличия ссылок на деятельность по наращиванию потенциала следует понимать, что к ней будут привлекаться организации, участвующие в созданных в контексте Конвенции рамках для координации деятельности по наращиванию потенциала.

Задача I.7 (бывшая I.6): благодаря осуществлению Конвенции должна быть подготовлена почва для формирования открытой культуры управления, предполагающей поддержку практики участия общественности и транспарентности в решении экологических вопросов и признания их эффективного вклада в демократическое, эффективное и компетентное управление. Соответствующие государственные должностные лица должны иметь и применять необходимые знания и умения для предоставления помощи и рекомендаций общественности в целях содействия реализации ее прав

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Политическая поддержка на самом высоком уровне	Стороны	Осуществление программ деятельности в области наращивания потенциала
Процедуры для поощрения инициативных должностных лиц	Все соответствующие государственные органы Сторон	Создание и осуществление рабочих процедур и механизмов
Обмен наилучшей практикой и наращивание национального потенциала для должностных лиц на всех уровнях	Организации-партнеры	Применение процедур для поощрения инициативных должностных лиц
Регулярное повышение уровня информированности		Включение в НДО информации о надлежащей практике
Создание и осуществление рабочих процедур и механизмов, поощряющих формирование открытой культуры управления		

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала	Организации-партнеры и секретариат	Данная задача эффективно решается путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежущей практикой)
Обмен надлежущей практикой		

Задача I.8 (бывшая I.12): каждая Сторона должна надлежащим образом признавать и поддерживать роль организаций гражданского общества в деле содействия охране окружающей среды как важных участников работы по продвижению демократического обсуждения экологической политики, повышению уровня осведомленности общественности и мобилизации усилий граждан и оказанию им помощи в реализации своих прав, предусмотренных Конвенцией, и в процессе содействия ее осуществлению

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Выявление и устранение любых недостатков в рамках для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных механизмов	Стороны Учреждения-доноры Организации-партнеры Организации гражданского общества	Осуществление соответствующих мер Осуществление программ деятельности по наращиванию потенциала и повышению уровня информированности
Национальная деятельность по наращиванию потенциала и повышению уровня информированности		Эффективное участие организаций гражданского общества в соответствующей деятельности
Подготовка и распространение адекватного информационного материала на национальных и субнациональных языках с целью оказания помощи организациям гражданского общества в реализации их прав, предусмотренных Конвенцией		Оказание финансовой и другой поддержки природоохранным организациям гражданского общества, действующим в интересах общественности
Оказание финансовой и экспертной помощи		Включение в НДО информации о надлежущей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Рассмотрение мер по осуществлению пункта 8 статьи 3, например мер по защите лиц, сообщающих об экологических проблемах		
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой	Стороны Учреждения-доноры Организации-партнеры Организации гражданского общества Секретариат	Эффективное участие организаций гражданского общества в соответствующей деятельности, осуществляемой на международном уровне Обмен надлежащей практикой в рамках региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала и работы органов Конвенции

Задача I.9 (бывшая I.13): организации гражданского общества и широкая общественность должны знать свои права, которые закреплены в Конвенции, и отстаивать их в интересах конструктивного участия в решении экологических и связанных с устойчивым развитием проблем и продвижения деятельности по охране окружающей среды и обеспечению надлежащего управления и, тем самым, вносить вклад в процесс устойчивого развития

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Кампании по повышению уровня информированности общественности	Стороны Организации гражданского общества	Осуществление мер по повышению уровня информированности общественности
Научные исследования по оценке воздействия вклада гражданского общества в деятельность по охране окружающей среды, формирование "зеленой" экономики и процесс устойчивого развития	Организации-партнеры Академические институты Доноры	Оказание финансовой и иной поддержки природоохранным организациям гражданского общества, действующим в интересах общественности
Финансовая и иная поддержка природоохранных организаций гражданского общества, действующих в интересах общественно-		Исследования, посвященные оценке воздействия вклада гражданского общества в деятельность по охране окружающей среды, формирование "зеле-

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
сти, включая организации, занимающиеся вопросами права окружающей среды		ной" экономики и процесс устойчивого развития, и статистические данные об использовании их результатов Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность	Стороны Организации-партнеры Доноры Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Секретариат	Организации гражданского общества и широкая общественность располагают возможностями для эффективного участия в деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции

Доступ к информации

Задача I.10 (бывшая I.7): на всех уровнях и во всех секторах системы управления государственные органы должны проводить надежно обоснованную информационную политику и иметь в своем распоряжении устойчивые механизмы, обеспечивающие регулярное получение высококачественной экологической информации и ее широкое распространение среди общественности удобными для нее способами с полномасштабным задействованием электронных средств, когда таковые имеются

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Дальнейшее развитие систем сбора экологической информации, включая информацию об экологическом компоненте здоровья населения	Стороны Все заинтересованные субъекты, включая организации работников здравоохранения	Регулярное представление экологической информации надлежащего качества, которая широко распространяется среди общественности удобными для нее способами
Дальнейшее развитие государственных регистров, национальных узлов и информационных центров	Организации-партнеры	Включение в НДО информации о надлежащей практике
Повышение уровня сопоставимости баз электронных данных, содержащих экологическую информацию		Обзор механизмов обеспечения доступа к информации

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>Осуществление рекомендаций, принятых на основании решения П/З, и осуществление других решений Совещания Сторон, касающихся доступа к информации</p> <p>Международный уровень</p>		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
Укрепление потенциала Сторон путем обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Секретариат	

Участие общественности

Задача I.11 (бывшая I.9): государственные органы и все остальные соответствующие участники должны рассматривать процедуру участия общественности в качестве неотъемлемой части процесса разработки политики, планов, программ, проектов, правовых инструментов и исполнительных нормативных актов, которые могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду, причем эти процедуры должны реализовываться в полном объеме. Разработчиков проектов следует, при необходимости, поощрять принимать активные меры для выявления и информирования заинтересованной общественности и налаживания контактов с ней с целью проведения обсуждений на раннем этапе планирования с созданием условий для эффективного участия в нем всех заинтересованных представителей общественности

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>Национальный уровень</p>		
Информационные и организационные меры для облегчения процедур участия общественности	Все государственные органы Сторон, ответственные за осуществление процедур участия общественности	Принятие мер для обеспечения эффективного осуществления процедур участия общественности
Профессиональная подготовка и другая деятельность по наращиванию потенциала должностных лиц и администраторов	Частный сектор Организации-партнеры	

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
<p>в области поддержания связей с широкой общественностью</p> <p>Применение рекомендаций, разработанных в рамках Конвенции, и других решений Совещания Сторон, касающихся участия общественности. Решения наглядно отражают вклад общественности</p>		<p>Государственные органы реально учитывают вклад общественности</p>
Международный уровень		
<p>Укрепление потенциала Сторон путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов</p>	<p>Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции</p> <p>Организации-партнеры</p> <p>Секретариат</p>	<p>Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)</p>

Доступ к правосудию

Задача I.12 (бывшая I.10):

а) каждая Сторона должна обеспечить доступ к процедурам административного и судебного надзора, которые способны своевременно предоставить эффективные средства правовой защиты представителям общественности, считающим, что их права по Конвенции не были соблюдены;

б) каждая Сторона должна предоставить представителям общественности возможность – при соблюдении установленных в национальном законодательстве критериев, если таковые имеются, – оспаривать действия или бездействие, допущенные в нарушение положений национального экологического законодательства. Любые такие критерии следует устанавливать со всесторонним учетом цели Конвенции, предусматривающей гарантированный доступ к правосудию;

с) каждая Сторона должна предпринимать реальные усилия для уменьшения и устранения финансовых или иных препятствий, которые могут помешать доступу к таким надзорным процедурам, и должна создавать, при необходимости, соответствующие механизмы оказания помощи.

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
<p>Выявление и устранение любых недостатков с помощью многостороннего диалога для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок в отношении а) средств правовой защиты; б) процессуальной правоспособности; и с) финансовых препятствий</p> <p>Деятельность по наращиванию потенциала</p> <p>Осуществление решений Совещания Сторон, касающихся доступа к правосудию</p>	<p>Стороны</p> <p>Все государственные органы Сторон, ответственные за осуществление процедур административного и судебного надзора, в частности министерства юстиции</p> <p>Организации гражданского общества</p> <p>Адвокаты, отстаивающие общественные интересы</p> <p>Организации-партнеры</p>	<p>Обеспечение эффективного доступа к процедурам административного и судебного надзора путем а) своевременного предоставления представителям общественности эффективных средств правовой защиты; б) предоставления представителям общественности возможности получать доступ к правосудию; и с) сокращения и устранения финансовых и иных барьеров, которые могут препятствовать доступу к процедурам надзора, и посредством создания механизмов оказания помощи</p> <p>Включение в НДО информации о надлежащей практике</p>
Международный уровень		
<p>Укрепление потенциала Сторон путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой, ведения базы данных о судебной практике и разработки руководящих материалов</p>	<p>Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции</p> <p>Организации-партнеры</p> <p>Секретариат</p>	<p>Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)</p>

Задача I.13 (бывшая I.11): судьи, государственные прокуроры и другие специалисты в области права должны быть знакомы с положениями Конвенции и готовы выполнять свои соответствующие обязанности для обеспечения их соблюдения

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Информирование, обучение/профессиональная подготовка и меры по наращиванию потенциала применительно к специалистам в области права в соответствии с решениями о доступе к правосудию, принятыми Советом Сторон	Стороны, в частности министерства юстиции или аналогичные национальные органы Центры подготовки работников судебных органов Юридические учебные заведения	Адекватные учебные планы/программы профессиональной подготовки Осуществление соответствующих мер Обеспечение доступа общественности к судебным решениям и, когда это возможно, к решениям других судебных органов
Принятие мер по обеспечению доступа общественности к судебным решениям и, когда это возможно, к решениям других судебных органов	Профессиональные организации Организации гражданского общества	Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала, ведению баз данных о судебной практике, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Советы Сторон и соответствующие органы Конвенции Организации-партнеры Секретариат	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

В. Приоритетное направление деятельности II: Расширение сферы действия

Стратегическая цель II

Усиление воздействия Конвенции в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и за его пределами

В интересах усиления воздействия Конвенции в регионе ЕЭК и за его пределами Стороны примут меры для максимально возможного выполнения следующих задач:

Задача II.1: количество Сторон Конвенции в регионе ЕЭК должно постоянно возрастать в течение всего планового периода

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Формирование общественной и политической поддержки в целях ратификации Конвенции государствами и организациями, не являющимися ее Сторонами	Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества Заинтересованные государства и организации, не являющиеся Сторонами Конвенции, в пределах региона ЕЭК	Завершение процедур ратификации
Двусторонние консультации для обсуждения и преодоления препятствий на пути ратификации		
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон путем осуществления деятельности по наращиванию потенциала, обмену надлежащей практикой, разработки руководящих материалов и оказания помощи по соответствующей просьбе	Секретариат Организации гражданского общества Стороны Заинтересованные государства и организации, не являющиеся Сторонами Конвенции Организации-партнеры	Увеличение числа Сторон

Задача II.2 (бывшая II.3): поправку к Конвенции, касающуюся участия общественности в процессе принятия решений о преднамеренном высвобождении генетически измененных организмов (ГИО) в окружающую среду и выпуске их на рынок, должно одобрить достаточное число Сторон, с тем чтобы она вступила в силу до 2015 года, и эту поправку необходимо постепенно осуществлять

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Формирование общественной и политической поддержки в целях ратификации поправки в Сторонах	Заинтересованные Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества	Завершение процедур ратификации
Стороны стремятся проводить двусторонние консультации с другими Сторонами, которые ратифицировали поправку, для		Включение в НДО информации о надлежащей практике

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
обсуждения и преодоления препятствий на пути ее ратификации и получения/предоставления помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой		
Международный уровень		
Укрепление потенциала соответствующих Сторон путем осуществления деятельности по наращиванию потенциала, обмену надлежащей практикой и предоставления консультативной помощи по соответствующей просьбе	Секретариат Организации гражданского общества Соответствующие Стороны Организации-партнеры, в частности секретариат Картахенского протокола к Конвенции	Увеличение числа ратификаций
Использование региональных и международных механизмов укрепления сотрудничества с целью повышения заинтересованности в поправке, касающейся ГИО	О биологическом разнообразии	

Задача II.3 (бывшая II.4): государства других регионов мира должны начать реально пользоваться своим правом на присоединение к Конвенции. Стороны должны активно поощрять присоединение государств других регионов мира к Конвенции

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Формирование общественной и политической поддержки в целях ратификации Конвенции государствами и организациями, не являющимися Сторонами Конвенции	Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества Заинтересованные государства и организации, не являющиеся Сторонами Конвенции, вне региона ЕЭК	Завершение процедур ратификации Включение в НДО информации о надлежащей практике
Двусторонние консультации между Сторонами и государствами и организациями, не являющимися таковыми, для обсуждения и преодоления препятствий на пути ратификации,		

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
предоставления помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой с заинтересованными государствами и организациями, не являющимися Сторонами Конвенции		
Международный уровень		
Укрепление потенциала заинтересованных государств и организаций, не являющихся Сторонами Конвенции, путем осуществления деятельности по наращиванию потенциала, обмена надлежащей практикой, перевода руководящих материалов на национальные и субнациональные языки и оказания консультативной и технической помощи по соответствующей просьбе	Секретариат Организации гражданского общества Стороны Заинтересованные государства и организации, не являющиеся Сторонами Конвенции, вне региона ЕЭК	Увеличение числа Сторон
Использование региональных и международных механизмов укрепления сотрудничества с целью повышения заинтересованности в Конвенции		

Задача II.4 (бывшая II.5): Конвенция устанавливает международно признанный стандарт для регулирования практики обеспечения доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, и побуждает к разработке аналогичных документов в других регионах мира и тем самым проводит в жизнь принцип 10 Рио-де-Жанейрской декларации

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Пропаганда Конвенции: а) на национальном уровне среди национальных координационных центров, участвующих в работе других международных	Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества	Эффективная пропаганда Конвенции в рамках межминистерских процессов и на основе занимаемой Сторонами позиции в крупных международных

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
форумов; и b) посредством осуществления двустороннего сотрудничества со странами других регионов за счет оказания помощи в области наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой		форумах, а также среди стран других регионов Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Участие в ключевых региональных и международных мероприятиях, направленных на пропаганду Конвенции	Стороны Совещания Сторон и его президиум и рабочая группа	Эффективная пропаганда Конвенции на крупных международных форумах и среди стран других регионов
Поощрение ссылок на Конвенцию в других форумах (политических и научных)	Секретариат Организации гражданского общества	
Сотрудничество с другими региональными органами, заинтересованными в осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации	Организации-партнеры	
Оказание помощи в наращивании потенциала и предоставлении консультативных услуг		

Задача II.5 (бывшая II.6): Стороны Конвенции должны активно содействовать применению ее принципов в процессе принятия решений по окружающей среде на международном уровне и в рамках международных организаций, занимающихся вопросами окружающей среды, и стремиться влиять на практику работы международных форумов над вопросами, касающимися окружающей среды, в частности на разработку и осуществление многосторонних природоохранных соглашений

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Рассмотрение возможных мер по выполнению Алма-Атинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах на национальном уровне	Стороны Организации-партнеры Организации гражданского общества	Увеличение числа международных форумов, которые в рамках своих процедур применяют Алма-Атинское руководство Создание и эффективное функционирование нацио-

Осуществление решений Сессии Сторон, касающихся применения принципов Конвенции в международных процессах принятия решений по окружающей среде	нальных координационных механизмов Включение в НДО информации о надлежащей практике
---	--

Международный уровень

Укрепление потенциала Сторон в области применения Алма-Атинского руководства	Стороны Секретариат Организации гражданского общества	Эффективное поощрение применения принципов Конвенции в крупных международных форумах
Поощрение применения Алма-Атинского руководства в международных форумах	Организации-партнеры Сессия Сторон и ее Рабочая группа	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции
Принятие надлежащей практики и процедур в международных форумах; обзор существующей практики		В рамках других форумов Стороны обеспечивают коллективную координацию деятельности по вопросам, относящимся к применению принципов Конвенции
Консультации с другими форумами		

Задача II.6 (бывшая II.7): в процессе участия в разработке международной политики и в ходе имплементационной деятельности на национальном уровне Стороны Конвенции должны добиваться синергизма между Конвенцией и другими международными природоохранными соглашениями и соглашениями в области прав человека

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Скоординированное осуществление Конвенции и положений о доступе к информации и участии общественности, содержащихся в других многосторонних природоохранных соглашениях (МПС)	Стороны	Обеспечение синергизма между осуществлением Конвенции и других международных природоохранных соглашений и соглашений в области прав человека Включение в НДО информации о надлежащей практике
---	---------	--

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Международный уровень		
Организация совместных мероприятий с другими МПС, в частности МПС ЕЭК, и правозащитными органами	Стороны	Эффективное осуществление совместной деятельности с другими МПС и правозащитными органами
	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции	
	Секретариат	В рамках других форумов Стороны обеспечивают коллективную координацию деятельности по вопросам, относящимся к применению Конвенции
	Организация гражданского общества	
	Организации-партнеры	

С. Приоритетное направление деятельности III: Развитие

Стратегическая цель III

Дальнейшее развитие, когда это необходимо, положений и принципов Конвенции, с тем чтобы она по-прежнему обеспечивала достижение закрепленных в ней целей

Для дальнейшего развития, когда это необходимо, положений и принципов Конвенции, с тем чтобы она по-прежнему обеспечивала достижение закрепленных в ней целей, Стороны примут меры для максимально возможного выполнения следующих задач:

Задача III.1: при толковании положений Конвенции необходимо использовать динамичный подход, позволяющий адаптировать применяемую практику с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления, новых тенденций в обществе, технологического развития и новых экологических проблем

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Прогрессивное толкование Конвенции с учетом новых проблем в области окружающей среды и развития	Стороны	Принятие адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создание институциональных рамок
	Организации гражданского общества	
	Частный сектор	Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Укрепление потенциала Сторон и устранение препятствий на пути осуществления Конвенции путем использования механизма	Стороны Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
соблюдения, обмена надлежащей практикой и разработки руководящих материалов	Секретариат	и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Задача III.2 (бывшая III.7): Стороны должны изучать возможности для разработки в рамках Конвенции мер по предоставлению общественности более широких возможностей для участия в разработке и осуществлении политики, касающейся каждой из трех основных составляющих Конвенции, с тем чтобы содействовать устойчивому развитию согласно Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и соответствующему Плану осуществления, а также Декларации "Рио+20". Кроме того, Стороны должны делиться своим опытом осуществления Конвенции с другими форумами, заинтересованными в его использовании в качестве основы или стимула для дальнейшего укрепления представительной демократии в своих соответствующих областях деятельности

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Использование основанных на широком участии процедур в процессе пересмотра и/или разработки национальных стратегий устойчивого развития и эволюции целей устойчивого развития	Стороны	Осуществление положений об эффективном участии общественности Включение в НДО информации о надлежащей практике
---	---------	---

Международный уровень

Обмен опытом и наилучшей практикой результативного применения инструментов представительной демократии при принятии решений, касающихся всех аспектов устойчивого развития и участия общественности в разработке и осуществлении политики, способствующей устойчивому развитию	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Стороны Секретариат Организации гражданского общества Организации-партнеры	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
--	--	---

Доступ к информации

Задача III.3: необходимо постепенно расширять спектр экологической информации, предоставляемой общественности, в том числе посредством разработки и внедрения механизмов, позволяющих потребителям делать более обоснованный выбор продуктов, и тем самым способствовать повышению устойчивости структур производства и потребления. Посредством обмена информацией и надлежащей практикой производится рассмотрение мер по обеспечению более широкого доступа к экологической информации, имеющейся в частном секторе, при этом во внимание принимаются соответствующие проблемы конфиденциальности коммерческой и промышленной информации и охраны прав интеллектуальной собственности в соответствии с нынешним подходом в рамках Конвенции

Ориентировочные виды деятельности/меры

Возможные партнеры по осуществлению

Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели

Национальный уровень

Выявление и устранение в рамках представительного межсекторального и многостороннего процесса любых недостатков в национальных рамках для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок

Деятельность по наращиванию потенциала

Стороны
Организации гражданского общества
Частный сектор
Организации-партнеры

Эффективное предоставление экологической информации, включая информацию, касающуюся продуктов
Включение в НДО информации о надлежащей практике

Международный уровень

Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и наилучшей практикой в области обеспечения доступа к экологической информации, имеющейся в частном секторе, на основе национального опыта, подготовка исследований и руководящих материалов

Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции
Организации гражданского общества
Частный сектор
Секретариат

Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)

Участие общественности

Задача III.4: необходимо оценивать, анализировать и в надлежащих случаях дополнительно прорабатывать положения об участии общественности в принятии решений, оказывающих значительное воздействие на окружающую среду, включая, в частности, процессы принятия решений в отношении продуктов

<i>Оrientировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Выявление и устранение в рамках представительного межсекторального и многостороннего процесса любых недостатков в национальных рамках для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок	Стороны Организации гражданского общества Частный сектор	Принятие соответствующих мер Осуществление положений об эффективном участии общественности Осуществление деятельности по наращиванию потенциала Включение в НДО информации о надлежащей практике
Применение рекомендаций, разработанных в рамках Конвенции в отношении соответствующих положений об участии общественности		
Деятельность по наращиванию потенциала		

Международный уровень

Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежащей практики в отношении осуществления положений об участии общественности в принятии решений, оказывающих значительное воздействие на окружающую среду	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Организации гражданского общества Сектор организаций-партнеров Секретариат	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
---	---	---

Задача III.5: положения Конвенции, относящиеся к участию общественности в подготовке планов, программ и политики, касающихся окружающей среды, а также документов, регламентирующих порядок их реализации, и других общеприменимых юридически обязательных нормативных актов, которые могут оказывать значительное воздействие на окружающую среду, должны применяться, постоянно критически анализироваться и при необходимости уточняться в целях расширения участия общественности на самом раннем этапе процессов принятия стратегических решений. Это должно делаться при надлежащем участии общественности и при полном учете специфического характера этого процесса и присущих ему сдерживающих факторов, а также соответствующих обязательств в рамках других МПС, таких как Протокол по стратегической экологической оценке (Протокол по СЭО) к Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция Эспо), и с привлечением ее органов к участию в этих процессах

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
---	--	---

Национальный уровень

Выявление и устранение в рамках представительного межсекторального и многостороннего процесса любых недостатков в национальных рамках для обеспечения принятия адекватных законодательных, нормативных и политических мер и создания институциональных рамок	Стороны	Принятие соответствующих мер
Применение рекомендаций, разработанных в рамках Конвенции в отношении соответствующих положений об участии общественности		Осуществление положений об эффективном участии общественности
Деятельность по наращиванию потенциала		Осуществление деятельности по наращиванию потенциала
		Включение в НДО информации о надлежущей практике

Международный уровень

Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежущей практики в отношении осуществления положений статей 7 и 8 Конвенции и в контексте реализации Протокола по СЭО	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции Стороны Организации гражданского общества Организации-партнеры Органы Конвенции Эспо/Протокола по СЭО Секретариат	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежущей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
---	--	---

Задача III.6: для повышения эффективности участия общественности должны поощряться, помимо традиционных процедур консультаций, разработка и применение инновационных форм и инструментов участия общественности, а также оказываться поддержка в наращивании потенциала организаций гражданского общества и обеспечиваться его укрепление

<i>Ориентировочные виды деятельности/меры</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Национальный уровень		
Поощрение надлежащей практики в отношении различных видов участия общественности	Стороны	Разработка инновационных и эффективных форм и инструментов участия общественности
	Организации гражданского общества	
	Организации-партнеры	Укрепление потенциала гражданского общества и его организаций Включение в НДО информации о надлежащей практике
Международный уровень		
Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежащей практики в области инновационных и эффективных форм и инструментов участия общественности	Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции	Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)
	Стороны	
	Организации гражданского общества	
	Организации-партнеры	
	Секретариат	

Доступ к правосудию

Задача III:7 (бывшая II:6): необходимо продолжать работу по поощрению эффективного доступа к правосудию, в частности посредством расширения информационного обмена, наращивания потенциала и обмена надлежащей практикой, в том числе по вопросу об адекватных и эффективных средствах правовой защиты, при полном учете цели Конвенции способствовать защите права каждого человека нынешнего и будущих поколений жить в окружающей среде, благоприятной для его здоровья и благосостояния. Должен быть изучен вопрос о расширении круга представителей общественности, имеющих доступ к административным и судебным процедурам, с уделением особого внимания доступности для природоохранных организаций гражданского общества. Должны быть предприняты дополнительные шаги для ликвидации или сокращения финансовых и других препятствий и создания, при необходимости, механизмов оказания помощи

Ориентировочные виды деятельности/меры

Возможные партнеры по осуществлению

Показатели достигнутого прогресса/целевые показатели

Национальный уровень

Обзор осуществления пунктов 2, 3 и 4 статьи 9 в рамках многостороннего диалога для выявления пробелов и препятствий на пути их реализации

Стороны
Организации гражданского общества

Осуществление адекватных мер

Сокращение или устранение финансовых и других препятствий и создание, при необходимости, механизмов оказания помощи

Международный уровень

Региональная и субрегиональная деятельность по наращиванию потенциала, обмен информацией и поощрение надлежащей практики в отношении осуществления положений статьи 9

Совещание Сторон и соответствующие органы Конвенции
Стороны
Организации гражданского общества
Организации-партнеры
Секретариат

Данная задача эффективно решается за счет работы соответствующих органов Конвенции и путем осуществления региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала (например, обмен надлежащей практикой и разработка соответствующих руководящих материалов)